

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (83) 450

Vol. 1983/0173

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

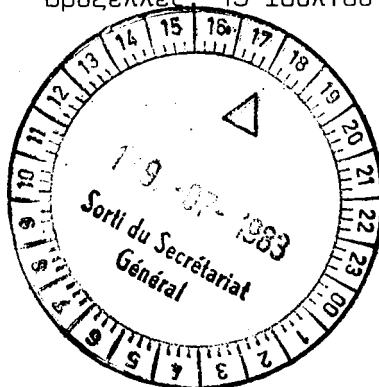
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(83) 450 τελικό

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1983



## ΣΧΕΔΙΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΕΟΚ)

για τη διοργάνωση δειγματοληπτικής έρευνας για το εργατικό  
δυναμικό την άνοιξη του 1984

---

(υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο)

COM (83) 450 τελικό

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1. Για τους σκοπούς των προγραμμάτων κοινοτικής δράσης, η σειρά δειγματοληπτικών ερευνών για το εργατικό δυναμικό αποτελεί τη στιγμή αυτή μία από τις σπάνιες στατιστικές πηγές που παρέχουν στοιχεία σχετικά με τη δομή και την εξέλιξη της απασχόλησης και της ανεργίας, τα οποία έχουν καταρτισθεί σύμφωνα με ομοιόμορφες μεθόδους βασισμένες πάνω σε κοινούς ορισμούς. Τα αποτελέσματά της, που αντικατοπτρίζουν προβλήματα της απασχόλησης και της ανεργίας από διάφορες απόψεις, ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις στατιστικής τεκμηρίωσης για την κοινωνική, οικονομική, περιφερειακή, και γεωργική πολιτική καθώς επίσης και για την εκπαιδευτική και περιβαλλοντολογική πολιτική.
  
2. Το πρόβλημα στατιστικών απασχόλησης, που ήταν το αντικείμενο μιας ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1), και το οποίο σημείωσε το Συμβούλιο στις 19 Ιουλίου 1976 εγκρίνοντάς το και επιβεβαιώνοντας τη σημασία της αποτελεσματικής εκτέλεσής του, προβλέπει τη διεξαγωγή αυτών των δειγματοληπτικών ερευνών για το εργατικό δυναμικό κάθε δύο χρόνια. Κατ'εφαρμογή των Κανονισμών του Συμβουλίου,<sup>(2)</sup> οι τελευταίες έρευνες διεξάχθηκαν το 1973, 1975, 1977, 1979, 1981 και 1983.  
  
 Σε μια περίοδο βασικών διαρθρωτικών αλλαγών στην απασχόληση και των συνεχιζόμενων δυσχερειών στην αγορά εργασίας, μία έρευνα για το εργατικό δυναμικό κάθε δύο χρόνια δεν ανταποκρίνεται πλέον στις στατιστικές απαιτήσεις των κοινοτικών πολιτικών, ιδιαίτερα στον κοινωνικό τομέα. Θα πρέπει για το λόγο αυτό να διεξαχθεί μία έρευνα για το εργατικό δυναμικό την άνοιξη του 1984.
  
3. Η εναρμόνιση των εθνικών στατιστικών περιορίζεται από τους εθνικούς νόμους και πρακτικές. Οι κοινοτικές έρευνες για το εργατικό δυναμικό μπόρεσαν να παράσχουν μια πιο βιώσιμη βάση για συγκριτική ανάλυση σε επίπεδο Κοινοότητας, κράτους μέλους καθώς επίσης και σε ορισμένα περιφερειακά επίπεδα. Τα αποτελέσματα της Δειγματοληπτικής Έρευνας Εργατικού Δυναμικού μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την εξαγωγή συνεπών εκτιμήσεων από διάφορες πηγές.

---

1) Έγγρ.COM(75) 485 τελικό

2) 1973 : Κανονισμός(ΕΟΚ) 2723/72 του Συμβουλίου της 19.12.1972  
 1975 : Κανονισμός(ΕΟΚ) 2640/74 του Συμβουλίου της 15.10.1974  
 1977 : Κανονισμός(ΕΟΚ) 2877/76 του Συμβουλίου της 23.11.1976  
 1979 : Κανονισμός(ΕΟΚ) 327/79 του Συμβουλίου της 19.2.1979  
 1981 : Κανονισμός(ΕΟΚ) 195/81 του Συμβουλίου της 20.1.1981  
 1983 : Κανονισμός(ΕΟΚ) 603/83 του Συμβουλίου της 14.3.1983

4. Τα αποτελέσματα της έρευνας επιτρέπουν την ανάλυση :
- α) της δομής του πληθυσμού σε σχέση με τη δραστηριότητα, όπως είναι απασχολούμενα άτομα, άτομα με πείρα εργασίας, άτομα με βασική επαγγελματική εκπαίδευση ή επαγγελματική επιμόρφωση και άτομα που έχουν παύσει να εργάζονται.
  - β) της δομής της απασχόλησης ανάλογα με τα επαγγελματικά και δημογραφικά χαρακτηριστικά της.
  - γ) της δομής της ανεργίας ανάλογα με τα δημογραφικά της χαρακτηριστικά, την πείρα εργασίας και τα χαρακτηριστικά της αναζήτησης εργασίας.
- Επειδή τα στοιχεία συλλέγονται αναφορικά με κάθε μέλος των νοικοκυριών που περιλαμβάνονται στο δείγμα, η έρευνα αποτελεί επίσης το μόνο διαθέσιμο όργανο για την ανάλυση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης των νοικοκυριών.
5. Το περιεχόμενο της έρευνας για το εργατικό δυναμικό για το 1984 παραμένει αμετάβλητο σε σχέση με το 1983. Λήφθηκαν ωστόσο ορισμένα μέτρα για κάποια απλούστευση, η κυριότερη από τις οποίες είναι η παράλειψη ερωτήσεων αναφορικά με την κατάσταση που επικρατούσε ένα χρόνο πριν από την έρευνα.

6.

Για τη διεξαγωγή

της έρευνας αυτής θα λάβουν τα κράτη μέλη μια εφ'άπαξ συνεισφορά ως προς το καθορισμένο κόστος και μία ενιαία συνεισφορά για κάθε νοικοκυριό που λαμβάνει μέρος στην έρευνα, με βάση το συνολικό αριθμό των νοικοκυριών που αναφέρεται στο άρθρο 3 του Κανονισμού του Συμβουλίου (650.000). Η εφ'άπαξ συνεισφορά ανέρχεται σε 100.000 ECU για όλα τα κράτη μέλη εκτός από το Λουξεμβούργο, και σε 75.000 ECU για το Λουξεμβούργο ενώ η ενιαία συνεισφορά ανά νοικοκυριό που συμμετέχει στην έρευνα ανέρχεται σε 3.10 ECU. Η ανάλυση της συνεισφοράς έχει σα σκοπό να αποζημιώσει κατά καλύτερο τρόπο τις μικρότερες χώρες για το σχετικά μεγαλύτερο οικονομικό βάρος. Με βάση τις παραπάνω συνεισφορές, το ανώτατο ποσό για τα κράτη μέλη θα είναι 2.990.000 ECU, που έχει εγγραφεί στο άρθρο 263 του προκαταρκτικού σχεδίου προϋπολογισμού του 1984.

Σχέδιο  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΕΟΚ)

για τη διοργάνωση δειγματοληπτικής έρευνας για το εργατικό δυναμικό  
την άνοιξη του 1984

---

(που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο από την Επιτροπή)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 213  
το σχέδιο κανονισμού που υποβλήθηκε από την Επιτροπή.

Εκτιμώντας ότι,

για να επιτελέσει τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί από  
τη συνθήκη, ιδίως στα άρθρα 2, 92, 117, 118, 122, και 123 η Επιτροπή πρέπει να  
γνωρίζει την κατάσταση καθώς επίσης και την εξέλιξη της απασχόλησης και της  
ανεργίας,

ότι οι διαθέσιμες στατιστικές πληροφορίες σε κάθε κράτος μέλος δεν παρέχουν  
κατάλληλη βάση σύγκρισης, ιδιαίτερα λόγω των διαφορών μεταξύ των νόμων, κα-  
νονισμών και διοικητικών πρακτικών των κρατών μελών στις οποίες βασίζονται  
οι στατιστικές αυτές,

ότι, η καλύτερη μέθοδος για την εξασφάλιση του επιπέδου και της δομής της απα-  
σχόλησης και της ανεργίας συνίσταται στην διεξαγωγή εναρμονισμένων και συγ-  
χρονισμένων κοινοτικών δειγματοληπτικών ερευνών για το εργατικό δυναμικό όπως  
έχουν ήδη διεξαχθεί κάθε χρόνο από το 1968 ως το 1971 και κάθε δύο χρόνια από το 1973 ως το 1983,  
ότι σε περίοδο συνεχών και αυξανόμενων δυσχερειών στην αγορά εργασίας και διαρθρωτικών αλλαγών  
στην απασχόληση, θα πρέπει να διατίθενται ενημεραμένες πληροφορίες

ότι μόνο η επανάληψη το 1984 της έρευνας που διεξάχθηκε το 1983 θα επιτρέψει  
την λήψη των πληροφοριών αυτών

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Την άνοιξη του 1984, η Επιτροπή θα διεξαγάγει δειγματοληπτική έρευνα για το εργατικό δυναμικό με βάση ένα δείγμα νοικοκυριών σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη

#### Άρθρο 2

Η έρευνα αυτή θα διεξαχθεί σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη σε ένα δείγμα νοικοκυριών που είναι εγκατεστημένα στην επικράτεια των κρατών αυτών κατά το χρόνο της έρευνας. Οι πληροφορίες θα συλλεγούν για κάθε μέλος των νοικοκυριών που περιλαμβάνονται στο δείγμα.

#### Άρθρο 3

Το δείγμα θα περιλαμβάνει 60.000 ως 100.000 νοικοκυριά στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, 30.000 ως 50.000 στο Βέλγιο, την Ελλάδα, την Ολλανδία και την Ιρλανδία, 30.000 ως 40.000 στη Δανία και 10.000 στο Λουξεμβούργο.

#### Άρθρο 4

Η έρευνα θα καλύπτει:

- α) τα ατομικά χαρακτηριστικά (φύλο ηλικία, ιθαγένεια, οικογενειακή κατάσταση, σχέση με τον αρχηγό του νοικοκυριού) όλων των μελών των νοικοκυριών που θα ερωτηθούν·
- β) την επαγγελματική δραστηριότητα των ατόμων αυτών (επαγγελματική δραστηριότητα, οικονομική δραστηριότητα, αριθμό συνήθων και πραγματικών ωρών εργασίας, χαρακτηριστικά επαγγέλματος, όπως είναι πλήρης απασχόληση, η μερική απασχόληση, η μόνιμη ή προσωρινή απασχόληση) κατά το χρόνο της έρευνας·
- γ) προσπάθειες για την εξεύρεση εργασίας, λαμβανομένου υπόψη του τύπου της αναζητούμενης εργασίας, των περιστατικών, των μεθόδων και του χρόνου που δαπανήθηκε για την αναζήτηση εργασίας και το βαθμό διαθεσιμότητας για εργασία
- δ) πληροφορίες για την εκπαίδευση ή επαγγελματική κατάρτιση
- ε) επαγγελματική πείρα των ατόμων που έχουν ηλικία εργασίας και είναι άνεργοι

#### Άρθρο 5

Οι πληροφορίες θα συλλέγονται από τις στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών με βάση ένα κατάλογο ερωτήσεων που κατάρτισε η Επιτροπή σε συνεργασία με τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών.

Η Επιτροπή θα καθορίσει, σε συνεργασία με τις στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών τις τεχνικές λεπτομέρειες της έρευνας, συμπεριλαμβανομένης της ημε-

ρομηνίας έναρξης και περάτωσης της έρευνας, καθώς επίσης και τις προθεσμίες για τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων. Οι υπηρεσίες θα εξασφαλίσουν την αντιπροσωπευτικότητα του δείγματος σύμφωνα με την πρακτική που επικρατεί στα κράτη μέλη και θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ένα 25% τουλάχιστον των διευθύνσεων που θα χρησιμοποιηθούν στην έρευνα να αποτελέσουν μέρος του δείγματος για μία μεταγενέστερη έρευνα.

#### Άρθρο 6

Οι στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών θα ελέγξουν τις απαντήσεις που θα ληφθούν και θα διαβιβάσουν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα της έρευνας για κάθε άτομο που θα ερωτηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μη μπορεί να προσδιορισθεί η ταυτότητα των ατόμων αυτών.

#### Άρθρο 7

Τα ατομικά στοιχεία των πληροφοριών που παρέχονται στα πλαίσια της έρευνας, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για στατιστικούς σκοπούς. Δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για φορολογικούς ή άλλους σκοπούς και δεν μπορούν να κοινοποιηθούν σε τρίτους.

Τα κράτη μέλη θα προσπαθήσουν να εξασφαλίσουν ώστε οι αιτούμενες πληροφορίες να παρασχεθούν πιστά και στο σύνολό τους μέσα στην καθορισμένη περίοδο.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα λάβουν τα κατάλληλα μέτρα εναντίον οποιασδήποτε παράβασης της υποχρέωσης που προβλέπεται από την παράγραφο (4) για την διατήρηση του απόρρητου των πληροφοριών που θα συλλεγούν.

#### Άρθρο 8

Για τη διεξαγωγή της έρευνας αυτής, τα κράτη μέλη θα λάβουν συνεισφορά. Τα ποσά θα ληφθούν από τα κονδύλια που προβλέπονται για το σκοπό αυτό στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ο κανονισμός αυτός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει σε κάθε κράτος μέλος.

Για το Συμβούλιο  
ο Πρόεδρος



1. Σχετικός τίτλος προϋπολογισμού : Άρθρο 263

2. Θέμα της έκθεσης : Δειγματοληπτική έρευνα για το εργατικό δυναμικό την άνοιξη του 1984

3. Νομική βάση : Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ)

4. Σκοπός : Διεξαγωγή δειγματοληπτικής έρευνας για το εργατικό δυναμικό στα κράτη μέλη την άνοιξη του 1984, για τον καθορισμό της δομής και του επιπέδου απασχόλησης και ανεργίας στα κράτη μέλη πάνω σε συγκρίσιμη και εναρμονισμένη βάση.

Προηγούμενες έρευνες

Ετος	Κανονισμός ΕΟΚ	Ενιαία συνεισφορά ανά νοικοκυριό	αριθμός νοικοκυριών που ερευνήθηκαν
1975	2640/74 από 15.10.1974	2.50 ECU	506 925
1977	2877/76 από 23.11.1976	3.00 ECU	512 295
1979	327/79 από 19.02.1979	3.33 ECU	502 901
1981	195/81 από 20.01.1981	2.61 ECU(1)	577 840(2)
1983	603/83 από 14.03.1983	3.84 ECU(3)	591 500(4)

5. Οικονομικές επιπτώσεις

5.0 Δαπάνη : Συνολική κοινοτική συνεισφορά που θα επιβαρύνει τον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 2.990.000 ECU

5.1 Η κοινοτική εισφορά καλύπτει μόνο μέρος του συνολικού κόστους των ερευνών που θα διεξαχθούν από τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες.

5.2 Μέθοδος υπολογισμού : Προτείνεται να λάβει κάθε κράτος μέλος μία εφ'άπαξ συνεισφορά για το καθορισμένο κόστος και μία ενιαία συνεισφορά για κάθε νοικοκυριό που θα λάβει μέρος στην έρευνα με βάση το συνολικό αριθμό των νοικοκυριών που αναφέρεται στο άρθρο 3 του Κανονισμού του Συμβουλίου (650.000 νοικοκυριά). Η εφ'άπαξ συνεισφορά ανέρχεται σε 100.000 ECU για όλα τα κράτη μέλη, εκτός από το Λουξεμβούργο, και σε 75.000 ECU για το Λουξεμβούργο. Η συνεισφορά ανά νοικοκυριό που συμμετέχει στην έρευνα ανέρχεται σε 3.10 ECU. Η ανάλυση της συνεισφοράς έχει σαν σκοπό να αποζημιώσει καλύτερα τις μικρότερες χώρες για το σχετικά μεγαλύτερο οικονομικό τους βάρος.

6. Χρηματοδότηση : 2.990.000 ECU περιλαμβάνονται στο άρθρο 263 του προκαταρκτικού σχεδίου προϋπολογισμού για το 1984

7. Διαδικασία ελέγχου : Έλεγχος συμφωνίας με το χρηματοδοτικό κανονισμό, Έλεγχος σε τεχνικό επίπεδο των αποτελεσμάτων.

1) Βασικό ερωτηματολόγιο μόνο. Δεν προστέθηκε συμπληρωματικό ερωτηματολόγιο στο βασικό ερωτηματολόγιο.

- 2) Συμπεριλαμβάνεται η Ελλάδα για πρώτη φορά. Το Λουξεμβούργο δεν έλαβε μέρος στην έρευνα.
- 3) Η αύξηση οφειλόταν εν μέρει στις πρόσθετες προσπάθειες που έγιναν από τα κράτη μέλη για τη βελτίωση της ποιότητας και της ταχύτητας της έρευνας.
- 4) Εκτίμηση